

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ФІЛОЛОГІЧНИЙ
КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан філологічного факультету

_____ Т. В. Хом'як

«30» серпня 2017 р.

ОСНОВИ УКРАЇНСЬКОГО ТЕРМІНОЗНАВСТВА

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

підготовки бакалавра

спеціальності: 035 Філологія, 014 Середня освіта

освітньо-професійна програми: українська мова та література

Укладач: Сабліна Світлана Володимирівна, доцент, кандидат філологічних наук

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри української мови

Протокол № 1 від “30” серпня 2017р.
Завідувач кафедри української мови

_____ П. І. Білоусенко

Ухвалено науково-методичною радою
Факультету філологічного

Протокол № 1 від “30” серпня 2017 р.
Голова науково-методичної ради
факультету філологічного

_____ І. І. Ільченко

2017 рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрямок підготовки, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 0203 – «Гуманітарні науки»	нормативна	
		Цикл дисциплін: основний	
Розділів – 2	Спеціальність 035 – «Філологія»	Рік підготовки:	
Загальна кількість годин – 108		4-й	
		Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3 самостійної роботи студента – 4	Спеціалізація «Українська мова і література»	24год.	
		Практичні	
	12 год.		
	Самостійна робота		
	Рівень вищої освіти: бакалаврський	72год.	
		Вид підсумкового контролю: залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Спецкурс повинен дати студентам знання з історії становлення української термінології, етапів розвитку українського термінознавства, сучасні відомості із теорії вітчизняного термінознавства. Через те, що історія формування української наукової термінології перебуває у тісному взаємозв'язку з історією становлення української науки та історією української літературної мови і вітчизняного мовознавства, у курсі аналізуються не тільки мовознавчі, але й загальнонаукові проблеми термінологій різних галузей, встановлюються принципи побудови терміносистем і давність їх існування. А тому курс має не тільки лінгвістичну специфіку, а й загальнонаукову і буде важливим не тільки мовознавцям, але й студентам інших спеціальностей. Головні теми курсу пов'язані із проблемою мовної політики в Україні в ХІХ-ХХст. Курс суттєво доповнить цикл мовознавчих дисциплін і пов'язаний з історією української літературної мови, лексикою, словотвором.

Мета курсу: поглибити знання студентів із курсів лексикології та лексикографії, історії української літературної мови.

Основні завдання курсу: забезпечити студентів знаннями з історії українського термінознавства ХУІ-ХХІст.; подати необхідні історико-лінгвістичні дані із теоретичних проблем термінології та історичних етапів її розвитку.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **знати:**
 ① головні етапи становлення української термінології;

- ② завдання та перспективи розвитку вітчизняної термінології;
- ③ типологію(предметно-функціональну та лексико-граматичну) термінології;
- ④ способи термінотворення та джерела поповнення термінології;
- ⑤ насущніші ознаки терміна та номена.

Студент *повинен уміти*:

- ① розрізнати наукові терміни та номени, науково-номенклатурну символіку;
- ② визначати структуру терміна і встановлювати його походження, а також виявляти співвіднесеність денотата та сигніфіката у термінології;
- ③ виявляти терміни в невластивих їм контекстах та визначати їх стилістичну функцію.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні досягти таких **результатів навчання (компетентностей)**:

- здатність до критичного та креативного мислення, самостійного опановування новим знанням, коректного оцінювання набутого досвіду та теоретичних знань з позицій сучасних досягнень філології та інших гуманітарних дисциплін.
- здатність оперативно засвоювати нові теорії, концепції, методики дослідження, що генеруються як у галузі філології, так і на міждисциплінарному рівні.
- здатність до систематизації, зіставлення, узагальнення, різнобічного аналізу мовних явищ, оволодіння різними методами філологічного аналізу та їх інструментарієм.
- здатність удосконалювати комунікативні та педагогічні навички, розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень на різних етапах професійного зростання.

Міждисциплінарні зв'язки

Курс «Основи українського термінознавства» є підсумовуючим історіографічним курсом, завданням якого є систематизувати й узагальнити набуті студентами знання зі вступу до мовознавства, стилістики української мови, історії української літератури, сучасної української літературної мови, української діалектології. Простежуються міждисциплінарні зв'язки із курсами загальногуманітарного циклу: народознавством, історією філософії, релігієзнавством, історією України та світовою історією, педагогікою. Знання цих курсів дає студентам можливість усвідомити суспільно-історичні умови формування української літературної мови, її стилів, у тому числі й наукового.

3. Програма навчальної дисципліни

Розділ 1. *Історія становлення української наукової термінології.*

Тема 1. *Вступ до курсу „Основи українського термінознавства”. Теоретичні проблеми термінології й терміна.*

Термінологія як лінгвістична наука про терміни. Зв'язок термінології з іншими лінгвістичними дисциплінами. Загальні проблеми термінології. Теорія терміна. Формування концептуальних засад термінознавства.

Тема 2. *Науково-ремісницька термінологія у мові пам'яток старо-середньоукраїнського періодів. Розвиток української наукової термінології в Пол.ХІХ- ХХст.*

Історія української термінології староукраїнського періоду розвитку української мови. Історія української термінології нового періоду розвитку української мови. Історія українського термінознавства

Розвиток української термінології та її перспективи.

Тема 3. *Природа терміна*

Зв'язок терміна з поняттям. Логічна системність терміна. Вмотивованість терміна. Багатозначність терміна. Термін і слово. Критерії термінологічності мовної одиниці. Формальна та змістовна структура термінів. Система функцій терміна. Особливості термінів як лексичних одиниць наукових підмов.

Тема 4. *Структурно-словотвірна проблематика української термінології.*

Словотвірні типи. Продуктивність словотвірних типів у різних мікросистемах. Процес стандартизації. Процес регуляції словотвірних типів. Поняття норми у системі термінів. Нормативна точність і системність термінології. Лексична, граматична й словотвірна нормативність. Наукові принципи нормалізації та уніфікації системи термінів.

Розділ 2. *Системна організація української термінології.*

Тема 1. *Система термінів та її мікросистеми*

Система термінів, що виражає систему понять. Місце системи термінів у лексичній системі мови. Характер системи термінів і системи понять.

Система термінів і система номенклатури. Системна організація термінів на рівні лексико-семантичної парадигматики. Роль синонімії в термінологічних системах. Терміни-антоніми та їх парадигматичні властивості. Гіпонімічна парадигма як одна із найважливіших категорій формування термінологічної структури.

Тема 2. *Лексико-семантична структура термінів.*

Поняття лексичної семантики термінів. Термінізація загальноновживаних слів у термінотворенні. Семантична генералізація та семантизація у термінотворенні. Семантика термінів. Місце інтернаціональних термінів у системі термінів національних мов. Словотвірна структура інтернаціональних термінів. Принципи міжнародної координації у сфері термінів.

Тема 3. *Терміни спеціальні та загальноновживані.*

Загальноновживана лексика як джерело твірних ресурсів у процесі термінотворення. Структурно-словотвірна система загальноновживаної лексики як основа для побудови системи термінів. Мікросистема фахових термінів як

складова лексичного складу мови на лексико-семантичному рівні. Транссемантизація термінів і їх детермінологізація у сфері загальнонавчальної лексики. Діапазон поширення термінів серед іменників і прикметників. Діапазон поширення термінів серед дієслів і прислівників. Терміни у складі слів. Терміни у складі словосполучень. Місце діалектних форм термінів серед загальної термінологічної лексики. Українські версії діалектних форм термінів. Ареал діалектних форм термінів.

Тема 4. Джерела поповнення української термінології.

Джерела поповнення української термінології на різних етапах розвитку наукової та літературної мови. Принципи та умови термінологічного запозичення.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	І.р.	с.р.	л		п	І.р.	с.р.		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1.												
<i>Історія становлення української наукової термінології.</i>												
Тема 1. Вступ до курсу „Основи українського термінознавства”. Теоретичні проблеми термінології й терміна.	6	2	1			6						
Тема 2. Науково-ремісницька термінологія у мові пам'яток старо-середньоукраїнського періодів. Розвиток української наукової термінології в ІІ пол.ХІХ- ХХст.	12	4	2	-	4	10						
Тема 3. Природа терміна	9	2	1	-	3	10						
Тема 4. Структурно-словотвірна проблематика української термінології.	9	4	2	-	3	10						

Разом за змістовим модулем 1	54	12	6			36													
Розділ 2. Системна організація української термінології.																			
Тема 1. Система термінів та її мікросистеми																		7	4
Тема 2. Лексико-семантична структура термінів.	9	2	1			12													
Тема 3. Терміни спеціальні та загальноживані.	9	4	2			12													
Тема 4. Джерела поповнення української термінології.	10	2	1			6													
Разом за змістовим модулем 2	54	12	6			36													
Усього годин	108	24	12			72													

5. Теми лекційних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин денна заоч.	
1	Вступ до курсу „Основи українського термінознавства”. Теоретичні проблеми термінології й терміна.	2	
2	Науково-ремісницька термінологія у мові пам’яток старо-середньоукраїнського періодів. Розвиток української наукової термінології в Іпол.ХІХ- ХХст.	4	
3	Природа терміна	2	
4	Структурно-словотвірна проблематика української термінології.	4	
5	Система термінів та її мікросистеми.	4	
6	Лексико-семантична структура термінів.	2	

7	Терміни спеціальні та загальноживані.	4	
8	Джерела поповнення української термінології.	2	
	Разом	24	

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин денна заоч.	
1	Вступ до курсу „Основи українського термінознавства”. Теоретичні проблеми термінології й терміна.	1	
2	Науково-ремісницька термінологія у мові пам’яток старо-середньоукраїнського періодів. Розвиток української наукової термінології в Іпол.ХІХ- ХХст.	2	
3	Природа терміна	2	
4	Структурно-словотвірна проблематика української термінології.	1	
5	Система термінів та її мікросистеми.	1	
6	Лексико-семантична структура термінів.	1	
7	Терміни спеціальні та загальноживані.	2	
8	Джерела поповнення української термінології.	1	
	Разом	12	

7. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин денна заоч.	
1	Вступ до курсу „Основи українського термінознавства”. Теоретичні проблеми термінології й терміна.	6	
2	Науково-ремісницька термінологія у мові пам’яток старо-середньоукраїнського періодів. Розвиток української наукової термінології в Іпол.ХІХ- ХХст.	10	
3	Природа терміна	10	
4	Структурно-словотвірна проблематика української термінології.	10	
5	Система термінів та її мікросистеми.	6	

6	Лексико-семантична структура термінів.	12	
7	Терміни спеціальні та загальнонавчання.	12	
8	Джерела поповнення української термінології.	6	
	Разом	72	

8. Індивідуальна робота

№ п/п	Назви тем і питань, які виносяться на індивідуальну роботу	Час (години) Денне/ Заочне	Форма контролю
1.	Тема 1. Теоретичні проблеми термінологічного терміна. Питання : 1. Основні ознаки терміна, термін і номінація термін і професіоналізм. 2. Мотивованість / немотивованість термінів. 3. Термін як одиниця рівня „лексика”.	2/1	Тест. Конспектування наукових даних зі статей: ❶ Т.І.Панько, І.М.Кочан, Г.П.Мацюк. Українське термінознавство.-Львів, 1994. с.15-17.
2.	Тема 2. Науково-ремісницька термінологія у мові пам'яток старо-середньовіснського періодів. Питання : 1. Наукова термінологія давньоруськоукраїнського періоду. 2. Семантичні групи та генетичний склад наукової термінології означеного періоду	2/2	Тест. Реферати: ✦ Формальний та змістовий рівень (на вибір) термінології Конспектування наукових даних із статей: ❶. Історія української мови. Лексика і фразеологія.-К.:Наук.думка,1983.-с.125
3.	Тема 2. Кодифікація староукраїнської термінології. Питання : 1. Наукова термінологія давньоруськоукраїнського періоду. 2. Особливості фіксації термінології в давньовіснських словниках, граматиках, підручниках, філософських, релігійно-дидактичних та церковно-ораторських трактатах, у художній літературі. 3. Роль Києво-Могилянської академії в створенні вітчизняної школи термінологічної справи.	2/2	Тест. Реферати: ✦ Українська мовознавча термінологія Ппол.ХІХ-поч.ХХст. Конспектування наукових даних із статей: ❶ Склад і структура термінологічної лексики української мови. -Київ, 1984. с. 24. ❷ Регушевський Є.С. Нариси з історії української наукової термінології(ХУІ-ХУІІст.).-Симферополь, 2004.-43с.
4.	Тема 3. Особливості формування та утвердження наукової термінології в Ппол. ХІХст. Питання : 1. Дискусії навколо питання про аспекти використання української мови для передачі серозних наукових понять. 2. Роль художньої літератури в утвердженні наукової термінології. Наукова термінологія в творах класиків української літератури.	3/3	Тест. Реферати: ✦ Формальний та змістовий рівень (на вибір) термінології
5.	Тема 4. Розвиток української наукової	1/1	Тест.

	<p>термінології в Іпол.ХІХ-поч.ХХст.</p> <p>Питання :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Роль представників української культури(літератури, науки, журналістики) у збагаченні та утвердженні термінології в к. ХІХ-поч. ХХст. 2. Діяльність НТШ та закладення підвалин сучасної української термінології і термінознавства. 3. Діяльність термінологічних гуртків, науко організацій та державних інституцій закріпленні та створенні вітчизнян термінофонду. 		<p>Реферати:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Види та причини варіантності у термінології <p>Конспектування наукових даних із статей:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❶ Муромцеві О.Г. Розвиток лексики української літературної мови в ІІ пол.ХІХст.-поч. ХХст.-Харкі.-Вища школа,1985. С.17-32.
6.	<p>Тема 4. Термінологічна лексикографія.</p> <p>Питання :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Завдання термінологічної лексикографії. 2.Типи термінологічних словників. 3.Короткий огляд історії української термінологічної лексикографії ХІХ- ХХст 	1/1	<p>Тест.</p> <p>Реферати:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Аналіз сучасних термінологічних словників(термінологія гуманітарних на ◆ Аналіз сучасних термінологічних словників(термінологія точних наук) Робота із словниками та інтернет-виданнями.
7.	<p>Тема 4. Розвиток української наукової термінології в Іпол.ХХ-поч.ХХІст.</p> <p>Питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проблеми стандартизації сучасної термінології. 2. Держстандарти термінології. 3. Головні напрямки розвитку сучасного вітчизняного і зарубіжного термінознавств 	1/1	<p>Тест.</p> <p>Реферати:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Формальний та змістовий рівень (на вибір) термінології <p>Конспектування наукових даних із статей:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❶ Муромцеві О.Г. Розвиток лексики української літературної мови в ІІ пол.ХІХст.-поч. ХХст.-Харкі.-Вища школа,1985. С.35-42. ❷ Т.І.Панько, І.М.Кочан, Г.П.Мацюк. Українське термінознавство.-Львів, 1994.
8.	<p>Тема 5. Функціонування термінології у невластивому їй контексті.</p> <p>Питання :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Наукові терміни у поетичному контексті, їх стилістична роль. 2. Пряме і переносне вживання наукових т науково- технічних термінів у художній літературі та публіцистиці. 	3/3	<p>Тест.</p> <p>Реферати:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Проблема естетичної функції терміна
9.	<p>Тема 6. Проблема терміна як наукової лінгвістичної реалії.</p> <p>Питання :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Місце термінології в лексико-семантичній системі мови. 2.Терміни, терміносистеми та термінологія української мови як предмет дослідження лінгвістики, логіки, філософії. 3.Огляд головних праць з теорії та історії термінології 	2/2	<p>Тест.</p> <p>Реферати:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Мовознавча термінологія у давній українській літературній мові(ХІУ-ХУІІ <p>Конспектування наукових даних із статей:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❶ Кияк Т.Р. Лингвистические аспекты терминоведения.-К.:1989. С.37-42.

10.	<p>Тема 7. Системна організація термінології.</p> <p>Питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Короткі свідчення про виникнення слів „термін”, „термінологія”, „номенклатура”. 2. Проблема розмежування „термінології” та „номенклатури”. 3. Проблема одиничності та множинності „термінологій” і „номенклатур” певної галузі 	2\2	<p>Тест.</p> <p>Реферати:</p> <p>✦ Співвідношення терміна і номена у термінології(історія та принципи виділення)</p> <p>Конспектування наукових даних із статей:</p> <p>❶ Кочан І.М. Системність, динаміка, кодифікація слів з міжнародними кореневими компонентами в сучасній українській мові. -К.: 2006.-с.107-121</p>
11.	<p>Тема 8. Словотвірні та граматичні особливості термінів.</p> <p>Питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лексико-граматичні типи термінів. 2. Структурне співвідношення слів-термінів, композитів, словосполучень, слів-символів. 3. Питання про частиномовний статус термінів. 	4/4	<p>Тест.</p> <p>Реферати:</p> <p>✦ Проблема синонімічності термінів</p> <p>Конспектування наукових даних із статей:</p> <p>❶ Кочан І.М. Системність, динаміка, кодифікація слів з міжнародними кореневими компонентами в сучасній українській мові. -К.: 2006.-с.10-18</p>
12	<p>Тема 10. Принципи та умови термінологічного запозичення.</p> <p>Питання :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Співвідношення інтернаціонального та національного у термінології. 2. Національно-культурний компонент семантики інтернаціональних термінів в українській мові. 3. Значення інтернаціональної термінології справі стандартизації мови. 	4/4	<p>Тест.</p> <p>Реферати:</p> <p>✦ Мовна норма в українській науковій термінології</p> <p>Конспектування наукових даних із статей:</p> <p>❶ Муромцева О.Г. Муромцев І.В. Шляхи творення української термінології в концепції та практиці М.П.Драгоманова //Українська мова: історія і стилі. -Харків.-1992.-С.44-51.</p>

9. Види контролю і система накопичення балів

Вивчення дисципліни «Основи українського термінознавства» передбачає такі види контролю: усний контроль у вигляді індивідуального та фронтального опитування; письмовий контроль у вигляді модульних робіт, самостійних письмових робіт, виконання індивідуальних та аудиторних завдань, поточного тестування.

№	Види контрольного заходу /кількість контрольних заходів/ кількість балів	Кількість контрольних заходів	Кількість балів за 1 захід	Усього балів
Розділ 1				
1	Підготовка й обговорення теоретичних питань та виконання практичних завдань на занятті	6	0-3	18

2		Самостійне проходження тесту / виконання практичного завдання за матеріалом Розділу 1: Теми 1-4 (за умови виконання тесту / практичного завдання не менше ніж на 85%)	1	0-3	3
3		Самостійне проходження тесту / виконання практичного завдання за матеріалом Розділу 1: Теми 1-4 (за умови виконання тесту / практичного завдання не менше ніж на 85%)	1	0-3	3
4		Контрольне тестування за результатами вивчення матеріалу Розділу 1 проводиться в письмовій формі	1	0-6	6
Усього за Розділом 1			9		30
Розділ 2					
5		Підготовка й обговорення теоретичних питань та виконання практичних завдань на занятті	6	0-3	18
6		Самостійне проходження тесту / виконання практичного завдання за матеріалом Розділу 2: Теми 1-3 (за умови виконання тесту / практичного завдання не менше ніж на 85%)	1	0-3	3
7		Самостійне проходження тесту / виконання практичного завдання за матеріалом Розділу 2: Теми 3-6 (за умови виконання тесту / практичного завдання не менше ніж на 85%)	1	0-3	3
8		Контрольне тестування за результатами вивчення матеріалу Розділу 2 проводиться в письмовій формі	1	0-6	6
Усього за Розділом 2			9		30
9	Підсумковий контроль - залік	Підсумковий контроль у вигляді контрольного тестування та виконання практичних завдань	1	0-40	40
Усього			19		100

Система накопичення балів, які може отримати студент, базується на таких критеріях:

1. Розкриття теоретичного матеріалу – від 0 до 2 балів:

– **2 бали** ставиться, якщо студент: ґрунтовно і повно викладає матеріал; виявляє повне розуміння матеріалу, обґрунтовує свої думки, застосовує знання на практиці, наводить необхідні приклади не тільки за підручником, а й самостійно складені; викладає матеріал послідовно й правильно з точки зору норм сучасної літературної мови; відповідь відзначається багатством словникового запасу, точністю використання морфологічних категорій і синтаксичних конструкцій; досягнута стильова єдність і виразність тексту завдання. Загалом допускається один недолік у змісті і один мовленнєвий недолік, одна граматична помилка;

– **1,5 бала** ставиться, якщо студент, висвітлюючи питання, дає відповідь, що задовольняє ті ж попередні вимоги, але допускає деякі помилки, які сам виправляє, та поодинокі недоліки в послідовності викладу матеріалу і мовленнєвому оформленні, а саме: зміст викладеного матеріалу в основному достовірний, але є деякі фактичні

неточності; є незначні порушення у послідовності викладу думок; лексична і граматична будова мовлення загалом досить різноманітна; стиль відповіді відзначається достатньою виразністю. У цілому допускається не більше двох недоліків у змісті і не більше трьох мовленнєвих недоліків; не більше двох граматичних помилок;

– **1 бал** ставиться, якщо студент виявляє знання і розуміння основних положень теми, але викладає матеріал не досить повно і допускає фактичні неточності і помилки у формуванні відповіді; не вміє глибоко і переконливо обґрунтовувати свої думки і відчуває труднощі під час добору прикладів; має незначний словниковий запас, використовує одноманітні синтаксичні конструкції; викладає матеріал непослідовно і допускає помилки в мовленнєвому оформленні. Загалом допускається: не більше чотирьох недоліків у змісті та п'яти мовленнєвих недоліків; не більше чотирьох граматичних помилок;

– **0,5 бала** ставиться, якщо студент не знає більшої частини вивченого матеріалу; допускає у формулюванні речень помилки, що спотворюють зміст відповіді; допускає багато фактичних неточностей; порушує послідовність викладу думок; має обмежений словниковий запас; часто трапляються випадки неправильного слововживання; не розуміє суті поставлених додаткових запитань.

2. Виконання практичного завдання, самостійної письмової аудиторної роботи – від 0 до 2 балів:

– **2 бали** ставиться, якщо студент виконав завдання без жодної помилки;

– **1,5 бала** ставиться, якщо студент допустив 1- 2 помилки;

– **1 бал** ставиться, якщо студент допустив 3-4 помилки;

– **0,5 бала** ставиться, якщо студент допустив 5-6 помилок.

3. Оформлення офіційно-ділового документа – від 0 до 1 бала:

– **1 бал** ставиться студенту, якщо він правильно відповів на питання і не допустив граматичних, стилістичних, технічних помилок;

– **0,5 бала** ставиться студенту, якщо у відповіді допущені граматичні, стилістичні, технічні помилки.

3. Доповнення, уточнення теоретичного матеріалу та редагування практичного завдання – від 0 до 1 бала:

– **1 бал** ставиться, якщо доповнення є ґрунтовним, послідовним; відповідь відзначається багатством словникового запасу, точністю використання морфологічних категорій і синтаксичних конструкцій;

– **0,5 бала** ставиться, якщо доповнення є поверховим, не досить повним; наявні незначні порушення у послідовності викладу думки.

Критерії оцінювання контрольних заходів.

1. Тестування та лінгвістичний аналіз наукового джерела за Розділом 1 оцінюється 6 балами (3 бали за формулювання ключових визначень і 3 бали – за аналіз лінгвістичної розвідки). Самостійна робота за Розділом 2 оцінюється 6 балами.

2. Залік за Розділами № 1 № 2 передбачає проведення підсумкового тесту – 20 балів (кожна правильна відповідь тесту оцінюється 0,5 балами) та мовних розборів – 20 балів. Разом – 40 балів.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

	<u>За шкалою</u> університету	За НАЦІОНАЛЬНО Ю ШКАЛОЮ
--	----------------------------------	-------------------------------

A	90 – 100 (відмінно)		
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	Не зараховано
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	
F	1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом)		

10. Рекомендована література

Основна

1. Д’яков А.С., Кияк Т.Р., Куделько З.Б. Основи термінотворення: семантичні та соціолінгвістичні аспекти. – К.: Вид. дім “КМ Academia”, 2000. – 218 с.
2. Карпова В.Л. Термін і художнє слово. – К.: Наук. думка, 1967. – 130 с.
3. Кияк Т.Р. До питання про “своє” та “чуже” в українській термінології // Мовознавство. – К., 1994. – № 1. – С. 22–25.
4. Комова М.В. Українська термінографія (1948–2002): Бібліографічний покажчик. – Львів: Ліга-Прес, 2003. – 112 с.
5. Кочан І.М. Синонімія у термінології // Мовознавство. – К., 1992. – № 3. – С. 32–34.

6. Кочан І.М. Теоретичні засади вироблення термінологічних стандартів в українській мові // Мова і культура нації. – Львів, 1991. – С. 40–49.
7. Кочерга О.Д. Деякі міркування про шляхи і манівці розвитку української наукової термінології // Сучасність. – К., 1994. – № 7–8. – С. 173–182.
8. Мацюк Г.П. Зміни значень загальнонавчаних слів у терміносистемах // Українське мовознавство. – К.: Вища шк., 1988. – Вип. 15. – С. 10–14.
9. Наконечна Г.В. Українська науково-технічна термінологія. Історія і сьогодення. – Львів: Кальварія, 1999. – 110 с.
10. Національні та інтернаціональні компоненти в сучасних терміносистемах / Відп. ред. Л.О. Симоненко. – К.: Наук. думка, 1993. – 230 с.
11. Панько Т.І., Кочан І.М., Мацюк Г.П. Українське термінознавство: Підручник. – Львів: Світ, 1994. – 216 с.
12. Полюга Л.М. Здобутки і втрати української термінології та термінографії за десять років Незалежності // Вісн. Нац. ун-ту “Львівська політехніка”. – Львів, 2002. – № 453: Проблеми української термінології. – С. 21–24.

Додаткова

1. Александрова Г.А. Образність як джерело утворення технічної термінології // Мовознавство.-1973.-№5.
2. Білодід І.К. Києво-Могилянська академія в історії східнослов'янських літературних мов. -К.: Наукова думка, 1997.
3. Білодід І.К., Лагутіна А.в, Особливості наукової термінології в період НТР//Вісник АН УРСР.-1979.-№6.
4. Білодід І.К. Метафоризація термінів .-К.: 1972.
5. Булик В. Формування і розвиток української музичної термінології. Автореф. Дис. канд.філол.наук.-Львів.-2003.-20с.
6. Історія української мови. Лексика і фразеологія.-К.:Наук.думка,1983.
7. Карпова В.Л. Термін і художнє слово .-к.:1967.
8. Кияк Т.Р. Лингвистические аспекты терминоведения.-К.:1989.
9. Муромцеві О.Г. Розвиток лексики української літературної мови в II пол.ХІХст.-поч. ХХст.-Харків.-Вища школа,1985.
- 10.Муромцева О.Г. Муромцев І.В. Шляхи творення української термінології в концепції та практиці М.П.Драгоманова //Українська мова: історія і стилі. -Харків.-1992.-С.44-51.
11. Кочан І.М. Системність, динаміка, кодифікація слів з міжнародними кореневими компонентами в сучасній українській мові. -К.: 2006.-407с.
12. Основні положення та порядок розробки стандартів на терміни та визначення. – К. : Держстандарт України, 1993.
13. Процик І. Українська фізична термінологія на зламі ХІХ – ХХ століть. – Львів: ВЦ Львів. нац. ун-ту ім. І. Франка, 2004. – 252 с.
14. Регушевський Є.С. Нариси з історії української наукової термінології(ХУІ- ХУІІст.).-Симферополь, 2004.-43с.
15. Сербенська О.А. Формування і розвиток української наукової термінології // Наукове товариство імені Тараса Шевченка і українське національне відродження. Зб. наук. пр. і матеріалів першої наукової сесії НТШ (березень 1990). – Львів, 1992. – С. 141–147.
16. Склад і структура термінологічної лексики української мови. – К.: Наук. думка, 1984. – 195.
17. Терминоведение на Украине. Сост. М.Ф.Богущкая, А.В.Лагутина.-Київ, 1982.
18. Холодний Г. До історії термінологічної справи на Україні //Вісник

Інформаційні ресурси

1. Д'яков А., Кияк Т., Куделько З. Основи термінотворення: Семантичні та соціолінгвістичні аспекти. - Київ: КМ Academia, 2000. - 218. – Режим доступу: http://ukrknyga.at.ua/load/movoznavstvo/d_39_jakov_a_kijak_t_kudelko_z_osnovi_terminotvorennja_semantichni_ta_sociolingvistichni_aspekti/4-1-0-1486
2. Кочан І.М. Системність, динаміка, кодифікація слів з міжнародними кореневими компонентами в сучасній українській мові. -К.: 2006.-407с. – Режим доступу: <http://www.disslib.org/systemnist-dynamika-kodyfikatsia-sliv-z-mizhnarodnymu-korenevymu-komponentamy-v.html>
3. Наконечна Г.В. Українська науково-технічна термінологія. Історія і сьогодення. – Львів: Кальварія, 1999. – 110 с. – Режим доступу: <http://www.twirpx.com/file/513444/>
4. Панько Т.І., Кочан І.М., Мацюк Г.П. Українське термінознавство: Підручник. – Львів: Світ, 1994. – 216 с.– Режим доступу: <http://mir.zavantag.com/kultura/9566/index.html>

Погоджено _____
навчальний відділ
« _____ »